

BANDO DI GARA D'APPALTO

PROGETTAZIONE, FORNITURA E MONTAGGIO IN OPERA DI N. 5 SISTEMI DI RAFFREDDAMENTO OLIO-ARIA DA INSTALLARE SU ALTRETTANTI TRASFORMATORI ATTUALMENTE REFRIGERATI DA SCAMBIATORI OLIO-ACQUA, NONCHE' LO SMONTAGGIO DEGLI ATTUALI SCAMBIATORI E DEI CIRCUITI IDRAULICI INTERNI AI LOCALI TRASFORMATORI - STAZIONI AEM TD SPA

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO ☒ SI ☐

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**

Denominazione AEM TORINO DISTRIBUZIONE SpA	Servizio responsabile ACQUISTI E APPROVVIGIONAMENTI di AEM TORINO SPA
Indirizzo Via Bertola, 48	C.A.P. 10122
Località/Città TORINO	Stato ITALIA
Telefono 011.5549111	Telefax 011.538313
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL) www. aem.torino.it

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1 ☒ *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1 ☒ *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1 ☒ *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale ☐ Istituzioni europee ☐
 Livello regionale/locale ☐ Organismo di diritto pubblico ☐ Altro ☒

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**II.1) DESCRIZIONE****II.1.1) Tipo di appalto di lavori** *(nel caso di appalto di lavori)*

Esecuzione | Progettazione ed esecuzione | Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture *(nel caso di appalto di forniture)*

Acquisto | Locazione | Leasing | Acquisto a riscatto | Misto X

II.1.3) Tipo di appalto di servizi *(nel caso di appalto di servizi)*

Categoria del servizio

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO X SÌ ☐**II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice ***

BANDO DI GARA N. 15/2003

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

PROGETTAZIONE, FORNITURA E MONTAGGIO IN OPERA DI N. 5 SISTEMI DI RAFFREDDAMENTO OLIO-ARIA DA INSTALLARE SU ALTRETTANTI TRASFORMATORI ATTUALMENTE REFRIGERATI DA SCAMBIATORI OLIO-ACQUA, NONCHE' LO SMONTAGGIO DEGLI ATTUALI SCAMBIATORI E DEI CIRCUITI IDRAULICI INTERNI AI LOCALI TRASFORMATORI - STAZIONI AEM TD SPA

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

COMUNE DI TORINO

Codice NUTS * _____

II.1.8) Nomenclatura**II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare <i>(se pertinente)</i>		
Oggetto principale	.	.	.	- ☐ ☐	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____**II.1.9) Divisione in lotti** *(per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)*

NO X | SÌ |

Le offerte possono essere presentate per un lotto | più lotti | tutti i lotti |

II.1.10) Ammissibilità di varianti *(se pertinente)*

NO | SÌ |

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO**II.2.1) Quantitativo o entità totale** *(compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)* _____

IMPORTO PRESUNTO EURO 690.000,00

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)**II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE**

O: Periodo in mese/i **04** e/o giorni *dalla data di aggiudicazione dell'appalto*
O: Inizio 01/10/2003 e/o fine / / (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO****III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)**

L'AGGIUDICATARIA DOVRA' PRESENTARE A TITOLO DI CAUZIONE DEFINITIVA FIDEJUSSIONE BANCARIA O ASSICURATIVA PARI AL 10% DELL'IMPORTO CONTRATTUALE

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)**III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)**

POSSONO PARTECIPARE ANCHE I SOGGETTI DI CUI ALL'ART. 23 DEL D. LGS. N. 158/1995 E S.M.I., CON L'OSSERVANZA DELLE DISPOSIZIONI STABILITE DALLO STESSO ARTICOLO.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere**

- 1) APPARTENERE ALLA CATEGORIA SPECIALISTICA DI PRODUTTORI DI TRASFORMATORI AD ALTA TENSIONE O FORNITORI DI TALI COSTRUTTORI, PER I SISTEMI DI RAFFREDDAMENTO DELLE MACCHINE E DOVRA' DIMOSTRARE (ALLEGANDO ELENCO DETTAGLIATO DEI COMMITTENTI, DEGLI IMPORTI E DEL PERIODO DI RIFERIMENTO) CHE NELL'ULTIMO QUINQUENNIO HA REALIZZATO LA TIPOLOGIA DI INTERVENTI RICHIESTI PER ENEL, AZIENDE ENERGETICHE MUNICIPALIZZATE O ALTRI DISTRIBUTORI DI ENERGIA ELETTRICA PER UN IMPORTO PARI O SUPERIORE A € 650.000,00

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- 2) ISCRIZIONE NEL REGISTRO DELLA CAMERA DI COMMERCIO O, SE IMPRESA STRANIERA, IN REGISTRO ANALOGO DELLO STATO DI PROVENIENZA;
- 3) INESISTENZA DELLE CONDIZIONI DI ESCLUSIONE DAGLI APPALTI DI CUI ALL'ART. 11 DEL D.LGS. N. 358/1992 S.M.I. COME RICHIAMATO DALL'ART. 22 DEL D.LGS. N. 158/1995 E S.M.I.
- 4) ESSERE IN REGOLA CON LE NORME CHE REGOLANO IL DIRITTO AL LAVORO DEI DISABILI, AI SENSI DELLA L. 68/1999.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste**III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste**

- 5) SOPRALLUOGO OBBLIGATORIO;

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? NO ☒ SÌ ☐

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO ☐ SÌ ☐

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta	☒	Ristretta accelerata	☐
Ristretta	☐	Negoziata accelerata	☐
Negoziata	☐		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*

NO ☒ SÌ ☐

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata *(se pertinente)*

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto *(se pertinente)*

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto *(se pertinente)*

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S - del / / (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S - del / / (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta *(se pertinente)*

Numero oppure Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso ☒

oppure

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di

B1) criteri sotto enunciati *(se possibile in ordine decrescente di priorità)* ☐

1	_____	4	_____	7	_____
2	_____	5	_____	8	_____
3	_____	6	_____	9	_____

In ordine decrescente di priorità NO | SÌ |
 oppure
 B2).....

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

BANDO DI GARA N. 15/2003

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al / / (gg/mm/aaaa)
 Costo _____ Valuta _____
 Condizioni e modalità di pagamento _____

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta o negoziata)

29/08/2003 (gg/mm/aaaa) o _____ giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)
 Ora (se pertinente) 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista / / (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al / / (gg/mm/aaaa) o ☒ 180 giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data **04/09/2003** (gg/mm/aaaa) ora 10.00 Sede AEM TORINO SpA
 luogo Torino, corso Svizzera 95 (eventuale seconda seduta il 10/09/2003)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI**VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?**NO ☒ SÌ ☐**VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI** _____**VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?***NO ☒ SÌ ☐*In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili* _____**VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)**

Si precisa che non saranno autorizzati subappalti a favore di imprese che abbiano concorso alla seguente gara;
I documenti di gara sono visionabili sul Sito Internet dell'AEM <http://www.aem.torino.it>

non saranno prese in considerazione le richieste pervenute oltre il termine di cui al punto IV.3.3 anche se spedite in data anteriore;

per la formulazione dell'offerta è previsto il **SOPRALLUOGO OBBLIGATORIO**;

l'AEM si riserva la facoltà di revocare il bando o di non aggiudicarlo; l'appalto potrà essere aggiudicato anche in presenza di una sola offerta valida;

Non saranno accettate offerte in aumento.

ai sensi dell'art. 10 della l. n. 675/1996 si informa che i dati comunicati all'AEM dai partecipanti alla gara potranno essere sottoposti ad operazioni di trattamento al fine di gestire la procedura di aggiudicazione o per adempiere a specifici obblighi legislativi. Il Titolare del trattamento è l'AEM stessa; _____

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO**16/07/2003** (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A**1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione AZIENDA ENERGETICA METROPOLITANA TORINO SPA	Servizio responsabile Per informazioni a carattere tecnico e per concordare la data di sopralluogo: AEM T.D. SPA Per informazioni a carattere amministrativo: Acquisti e Approvvigionamenti di AEM Torino SPA
Indirizzo Via Bertola, 47	C.A.P. 10122
Località/Città TORINO	Stato ITALIA
Telefono AEM T. D. SPA : p.i. Poggio - tel. 011.19562.746 Acquisti e Approvvigionamenti di AEM TORINO SPA: rag. Fusco tel. 011.5549.169 e rag. Bloisi tel. 011.5549.785	Telefax 011.538313
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL) www.aem.torino.it

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione AEM TORINO DISTRIBUZIONE SPA	Servizio responsabile DIREZIONE
Indirizzo Via Bertola, 48	C.A.P. 10122
Località/Città TORINO	Stato ITALIA
Telefono 011.5549373	Telefax 011.538313
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI**LOTTO n.****1) Nomenclatura****1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare (<i>se pertinente</i>)		
Oggetto principale	.	.	.	- ☐ ☐	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____**2) Breve descrizione****3) Quantitativo o entità****4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (*se pertinente*)**

Inizio / / e/o consegna / / (gg/mm/aaaa)

LOTTO n.**1) Nomenclatura****1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare (<i>se pertinente</i>)		
Oggetto principale	.	.	.	- ☐ ☐	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____**2) Breve descrizione****3) Quantitativo o entità**

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna *(se pertinente)*

Inizio / / e/o consegna / / (gg/mm/aaaa/)

.....*(Utilizzare il presente allegato nel numero di copie necessario)*

l'Amministratore Delegato
dott. ing. Roberto Garbati